

## El encuentro entre Thatcher y Pinochet llevado a la ópera

El libro pertenece a Esteban Buch, escritor y musicólogo argentino.

"Así, usted llevó la democracia a Chile", es la frase con la que Margaret Thatcher saluda al ex dictador Augusto Pinochet, su aliado en la Guerra por las Malvinas, en su encuentro en un apartamento londinense el 26 de marzo de 1999, hecho que relata la ópera *Aliados*, que se estrenará el viernes en el Teatro de Gennevilliers, cerca de París.

"A menudo se critica a la ópera por adueñarse de temas antiguos, está es una ópera del tiempo real", explica el director Antoine Gindt. Los hechos son contemporáneos ya que el encuentro se produjo hace sólo 14 años, en Londres, en el departamento en el que Pinochet cumplía arresto domiciliario al estar acusado de crímenes contra la humanidad.

La ópera, concebida en parte en los estudios del Instituto de Investigación y Coordinación Acústica/Música (Ircam) de París, utiliza técnicas acústicas y audiovisuales muy modernas. Las voces de los protagonistas han sido tratadas para reflejar sus caracteres. Así, la voz de Pinochet se percibe como vociferante en un megáfono gracias a unos filtros y la de Thatcher, rayada para mostrar los problemas de lengua que le provocaba el Alzheimer que empezaba a sufrir.

Cada uno se expresa en su lengua materna: el español, para el dictador; y el inglés para "Maggie", una forma de reflejar la cerrazón de cada uno en su lógica personal. La puesta en escena recurre al vídeo. El realizador Philippe Béziat, un virtuoso de la grabación de óperas, filma y proyecta las imágenes en directo, ofreciendo una "prolongación filmada" a la acción sobre el escenario.

"Yo nací en 1963 -recuerda el autor del libreto, el argentino Esteban Buch, radicado desde 1990 en París-. A través de Thatcher, de Pinochet, de la Guerra por las Malvinas, vuelvo a mi propia historia y a la de mi generación". El autor asume "completamente el mensaje político, comprometido", poco frecuente en el mundo de la ópera. Sebastián Rivas, que ha escrito la música, es hijo de exiliados argentinos. Después de estas primeras funciones de estreno, *Aliados* se representará en Estrasburgo y en Roma.